## МІСЦЕВІ ВІСТИ

**"Дай серце воло—залеза є новало"**

Драму Кропивницького від повісили залежною виставляю в суботу, 15. грудня, драматичне товариство при Українськім Робітничім Домі в Едмонтоні,—як звичайно, з дуже добрим успіхом.

**"Андрієву забаву"**

Устроїло в суботу для своїх членів і запрошених гостей Тов. ім. І. Франка в Едмонтоні, в салі при Інституті ім. Грушевського. Забава відбулась дуже примірно і була оживлена співами і декламаціями.

**Едмонтонці не вміють голосувати**

В послідних міських виборах в Едмонтоні, які відбувалися після нової методи "пропорціональна репрезентація", яка полягає на тім, що виборці не голосують хрестиками, але числами, даючи число 1. тому, кого хоче "найскорше" не брати; число 2. свому другому "вибранцеві" і т. д.—показалося, що Едмонтонці нової системи голосовання ще не розуміють і зіпсували при голосованню около 2,447 карток, а тим самим і віддавних голосів.

**Новий готель в Едмонтоні**

В Едмонтоні отворився недавно новий готель з одиниця. Новий готель є власністю Дж. Ренсен, власника департаментального магазину, а є під управою Джона Ренсен.

**Пан Сиротюк знов співпевно.**

В суботу вечером повернули з Вінніпегу п. Томашевський, п. Ферлей, ми. Проніки і ми. Кушки. Були вони на двох концертах Українського Хору і не можуть собі нахвалити співів нашого славного хору. Але Вінніпег не люблять і не [illegible] про него і про всіх живущих в нім.

Почуємо одним, що вже славне про Вінніпег п. Сиротюк, бо його [illegible]... Одні з повернувших кажуть, що мабуть вони не вспів скоро зібратися до трону, а другі говорять, що вже личився "ратувати" концерт...

### З ФЕДАРА, АЛЬТА.

Пан Магера з Федора, Альта, доносить нам, що дня 25-го падолиста прийїха там п. Драган і [illegible] відчит про здоровє.

На відчит зібралося повалене число людей і всі були дуже вдоволені, та насипали вл. преленгента різними запитами.

(Обширнійшу допись про сей відчит поміститься в слідуючім числі "Нашого Поступу".)

**ЧИТАЙТЕ І ПЕРЕДПЛАЧУЙТЕ "НАШ ПОСТУП" ОДИНОКУ УКРАЇНСЬКУ ЧАСОПИСЬ В АЛЬБЕРТІ**


## ПАМЯТАЙТЕ ЩО

КАНАДИЙСЬКО-УКРАЇНСЬКА ДРУКАРНЯ, ВИКОНУЄ ЯК В МОВАХ УКРАЇНСЬКІЙ ТАК АНГЛІЙСЬКІЙ ВСЯКІ ДРУКАРСЬКІ РОБОТИ, ПОЧАВШИ ВІД МАЛОЇ ВІЗИТІВКИ ДО НАЙБІЛЬШИХ ОГОЛОШЕНЬ

**СТАРАННО і по УМІРКОВАНИХ ЦІНАХ**

Листові папери
Коверти
Візитівки
Товариські Статути
Членські Грамоти
Книжки
Циркулярі
Оголошення
Запрошення весільні

УВАГА!
УКРАЇНСЬКІ БІЗНЕСМЕНИ, СЕКРЕТАРІ ШКІЛЬНІ І МУНІЦІПАЛЬНІ!
Канадийсько-Українська Друкарня виконує всякі потрібні друки на: "Assessment Notis", "Taxe Notis" [illegible] і інші друки потрібні секретарам.

ЗАМОВЛЕННЯ З ПРОВІНЦІЇ ВИКОНУЄМО СКОРО І ТОЧНО

**The Canadian Ukrainian Printing Co.**
10336—96th Street EDMONTON, ALTA



## УКРАЇНСЬКА ВЗОРОВА АПТЕКА
В ЕДМОНТОНІ

N. HARDIN B. Sc in Pharmacy
PHARMACEUTICAL & DISPENSING CHEMIST

ЧИСТОТА АКУРАТНІСТЬ ОБСЛУГА

**ЧИСТІСТЬ** Наш аптекар є самий специаліст в бізнесі, маючий 2 роки надзвичайної практики аптекарської. Всякі ліки є тестовані задля чистоти перед диспенсуванням.

**АКУРАТНІСТЬ** Ми звертаємо велику увагу на акуратність в виробляванню лікарств і виконуванню рецепти точно як прописано лікарем.

**ОБСЛУГА** Ми доставляємо замовлення до всіх частий міста а замовлення з провінції висилаємо відворотною почтою.

Ми раді прислужитися Вам у всяких потребах

Приходіть або пишіть в вашій мові на адрес:

**Standard Pharmacy Ltd.**
10041 Jasper Ave. : : EDMONTON, ALBERTA
напроти BANK of TORONTO PHONE 1941


## ДОПИСИ.

**СКІЛЬКО Є УКРАЇНСЬКИХ СТУДЕНТІВ У ВИСШИХ КЛЯСАХ В АЛЬБЕРТІ**

Ще в 35. числі "Укр. Голосу", з дня 29. серпня, була поміщена допись, в якій був поданий вислід іспитів 8-ої класи в Альберті, де вже дописуватель намагався виказати цифрами, як стоїмо ми в школі.

На сі цифри звертав вже увагу п. Катри Зварич, ученик IX. класи показуючи, що вище дописуватель "У. Г." поповнив ошибку і впровадив в блуд читачів згаданої часописи. Вимоги п. Е. Зварича в бажанні в оттім місці не дописати, аби показати, що школяна справа між Українцями в Альберті стоїть трохи краще, як її представив вище дописуватель Кир. в "У. Голосі". Коли п. Кир. інтересується школою, то рівночно вповнен про що знати більше, як се він показав, що знав.

Справа представляється як слідує:

Промоцію переходять в Альберті в VIII, IX, X. класах, а є ще в нас і XI та XII класи, але в тих вже всі мають іспити.

До тих отже 114 імен, які були оголошені в 35 числі "Укр. Голосу" треба додати ще отсі: Вільчинський Ізидій, Смолик Кароль, Кирр Марія, Ковальська Анна і Михайлина, Пашок Герольд, Хмелецький Франко, Шестопальський М. Йосиф, Новак Петро, Семенів Анна, Гапулка Юлія, Грецун Петро, Зільник Марія, Семака Юлія, Гоцда Лев, Пламох Ольга, Сирошин Стефан, Шандро Никола, Галагин Ієна, Шереметa Олекса, Романюк Анна, Пінкас Йосиф, Чупровський Франц, Белкович Никола, Найдович Максим, Дуда Анна, Дрешка Марта, Єлацук Віра, Дзюба Настя і Никола, Колкатинська Софія, Миронюк Петро, Шандрук Катерина, Зварич Катри і Гупей Іван. Разом отже 35 а 114 поданих, то разом зробить 149.

В IX. класі було укр. імен, як по се можна певно опертися,—82: одних імен іх не були оголошені урядово, бо всі вони переходять промоцію, хоч імена їх ми знаємо.

В X. класі писали іспити і перейшли слідуючі: Данильчук Василь, Губка Іван і Антін, Корчинський Петро Йосиф, Лазорико Михайло, Крижановський Михайло, Царч Теофан, Ш[illegible], Лія М., [illegible] Перла. Разом 9.

Перейшли промоцію: Григорович Марія, Сочинський Лев, Гранатський Чарльота, Кобилянка Іван, Никифорук С., Шандро Стефан і Василь, Вишнічук Марія, Клепарчук Петро, Оданський Вас., Белозаг Анна Олена, Михаськів Анна, Пастернак Олекса, Стаpa Володимир,—Разом 14, а 9, то зробить 23.

В класі XI.:—Корчинська Фіалка Лідія, Лесюк Павло Іван, Онищук Нестор, Жук Теодор, Данильчук Стефан, Гладин Анна, Деміська Михайло, Маттика Йосиф, Остапюк Марія, Пакан Яків Леонард. Разом 10.

В XII. класі:—Гонда Фавст, Корес Володимир Стефан, Костинюк Василь, Міськів Настя, Рогуша Александер, Сиротюк Михайло, Мальовей Настя і Порайко Василь. Разом 8.

Отже в класі VIII., 149; в IX., 82; в X., 23; в XI., 10; в XII., 8; разом 272.

При сім треба памятати, що і з сих імен є неточности, та що з сего числа може ще дещо відпасти для не-Українців, одначе до повисшого числа можна додати певне число тих, що були в згаданих класах, а покидали при іспиті, одних певно не вихотиться, щоби залишили школу на все.

Оєь примір, є такі, що попадали в XII. класі, але тепер беруть "Нормал", а таких тут не зачислено.

Якби воно не було, а справа стоїть краще, як думки про се п. Кир., хоч і се число для нас невеличке. Колиб ми тримали свою родину статистику, то знали-б як стоїмо і чи поступаємо вперед, а так годі прослідити. Вони таки в минувшого року було наших в VIII. класі около 90, то сього року в 149. А якби п. Кир., в вміру вовів і наші учителі уважали, щоби наших дітвора, яка попередно VIII. класу не чубилась,—то сей стан скоро поправиться.

Після Альбертійського Шкільного Закона, дитина мусить ходити школи до кінця 15 року життя, отже в богатших вандах до того року життя і принужено дитина скінчить VIII. класу і на сім кінчиться, бо родичі думають, що се вже вистарчить,—отже і до сего наші учителі вважати нами пн. учителі і се їх святий обовязок.

Коли можна погодитися з тим, що нам в Альберті становимо десять процент, то кількі наших дітей з загального числа дітей в школах Альберті,—а школі ми можемо тримати більше як два і пів процент. Дай Боже, щоби се число в 1924 році побільшилося, а вже 1925 р досягло процентово числа нашого населення в Альберті, себто десять процентів.

Тож до праці п. Кир. та й ви, учителі і показіть, що Ви вийшли з народа і для народа. Ви є підвалини кращої будучности нашого народа в Альберті. **Щ.**

### ВСЯЧИНА.

**АЛЬБЕРТА ВИДАЛА 200 МІЛІОНІВ БУШЛІВ**

Збіжеві звітки обчисляють, що сегорічний видаток збіжа в Альберті виносить около 200 міліонів бушлів. Се значить, що в Альберті сего року зародило тільки збіжа, кілько звичайно родиться в протягу трох років. В наслідок доброго урожаю поліпшуються також всякі бізнеси в нашій провінції.

**Большевики увільняють священиків з тюрми**

Петроград.—Перша група священиків, за спротив совітським реквізиціям церковних дорогоцінностей поміж в котрих деякі були засуджені на смерть, дістали сьогодня увільнення з російських большевицьких тюрем. Між увільненими находиться єписком Бенедикт.

Одинайцять з увільнених, разом з Бенjаміном петроградським митрополитом, було засуджено на кару смерти в липни 1922-го року петроградським революційним трибуналом. Пятьдесять трьох других було засуджено на різні речинці тюрми, а двайцять двох попів тоді увільнено.

Єпископ Бенедикт був між засудженими на смерть групою, в якій був архиєпископ Сергій і протопоп Казанської, св. Ісаака і Троїцької катедр, найбільших церков у Петрограді і професори Отцеви і Новіцький.

**Новий український щоденник у Львові**

В четвер 1. листопада появився у Львові новий український щоденник під назвою "Наш Прапор". Новий щоденник не виявляє своєї політичної платформи, а тільки загально зазначує, що його завданням є відбудова нашого життя і будівля кращої долі на трівких основах.—"Передумовою того—читаємо в статті "Від редакції"—є витворення [illegible] рідних мас, культурний підйом, піднесення торговлі, промислу і ремесла, розбудження цілого українського громадянства до служби для себе самого, се завдання, до якого приступаємо з повною свідомістю його ваги". Як начальний редактор "Нашого Прапора" фігурує п. Аркадій Малецький. Пишуть там між ин. др. Ф. Ілюк др. Ів. Брик. Щоденник форматом і змістом подібний до франків [illegible] польських популярних органів.


## Не кождий знає...

Всі знають, що треба кождому убрання, але не всі знають, що ми робимо убрання найновійших весонів, з доброї матерії і по таких уміркованих цінах, що

**Ви будете певні вдоволені з нашої роботи**

Приймаємо замовлення з провінції і виконуємо роботу на час.

**THE EXPERT TAILORS**
9606 Jasper Ave. (Gibson Block) Edmonton, Alta.
Д. ПРОНЮК, Властитель.


**НОВИЙ СЕКРЕТАР ПШЕНИЧНОГО ПУЛУ В АЛЬБЕРТІ**

На місце устрившого секретаря пшеничного пулу в Альберті, Джеймса, дістав іменований секретарем Р. О Герман з Форморс, Альберта.

**РОСІЯ БОЙКОТУЄ ШВАЙЦАРІЮ**

МОСКВА.— За те, що швайцарський суд випустив на волю убійника большевицького представника М. Воровського, російське правительство рішилося бойкотувати Швайцарію. Крім сего большевики будуть гонити швайцарських горожан в Росії з тій кіли або їх прогнати з Росії.

**ЧИТАЙТЕ І ШИРІТЬ "НАШ ПОСТУП"**

**ЯК ДБАЄШ ТАК МАЄШ**

Домініяльний Департамент Рільництва спроваджує до Альберти для вагон расових курів, які утеровикачувати (за даром), а також продавати по ціні купна. Тепер на се пора і наші фармері повинні скористати з сеї нагоди і розмножити в себе доброї раси свиней.

Хто хотів-би вижичити або купити такого шура, може писати до подрібнійші пальри до з. Ю. Сиротюка на адрес:

Geo. Syrotiuck
413 P.O. Block
Edmonton, Alta.


**Др. ІВАН ОРОБКО**
Лікар, Хірург-Оператор
Специяліст від жіночих слабостий
[illegible] Blдg.
EDMONTON ALTA


**Видавництво "Добра Новина".**

За одного доляра вішлемо Вам 20 книжок різного змісту (популярно-наукові, повісти, поезії, театральні і т. п.).

Замовляйте також календарі на новий рік. Можемо вислати Вам календарі всіх галицьких видавництв (великі книжкові, малі відручні, стінні, відривні) по виключеній ціні.

Малі, відручні календарчики видавництва "Доброї Новини" продаємо по 25 штук за один долар.

Книжки і календарі висилаємо лише за наперед присланні гроші, які треба висилати в рекомендованім листі або чеком.

Адресуйте так:
Порфір Бунин, у Львові, вулиця Сонишевського ч. 14, V 135.


Читайте і передплачуйте
**Українську Громаду**
український двотижневик, орган Оборони України
виходить в Ню Йорку, в кожду другу суботу
Передплата на рік $1.25, на пів року 75 центів.
Адресуйте:
**Ukrainska Hromada**
120 SECOND AVENUE
NEW YORK. N. Y.



**ФОТОГРАФІЧНЕ ЗАВЕДЕННЄ В СМОКІ ЛЕЙК**
Виконує фотографії по знижених цінах і виконує аматорські знимки дуже скоро і добре.
Н. ВОЙЦЕНКО, управитель.



**ЗА ДЛЯ НАЙНОВІЙШИХ ВІСТИЙ**
Читайте і передплачуйте
**Народну Волю**
яка виходить три рази в тиждень, в Скрентон, Па.
Передплата до Канади:
На рік 5 д., на пів року 3 д.
Адрес:
**Narodna Wola**
524 OLIVE BLDG.
SCRANTON, PA. U. S. A.



**JAMES M. CAMPBELL**
АДВОКАТ-СОЛИЦИТОР
ПУБЛИЧНИЙ НОТАР
LAMONT, ALBERTA



## ПОЗІР

Чи ви знаєте, що ми посилаємо АМЕРИКАНЬСКІ ДОЛЯРИ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ до СОВІТСЬКОЇ РОСІЇ виключаючи місцевою почтою або банком? Також пересилаємо гроші до Польщі, Галичини, Латвії, Підкарпатської України і до всіх частий світа,— листовно, або в разі потреби телеграфічно. Коли будете посилати гроші до дому, а хочете добрих рат, найпевнійшої услуги і найбільшої точности так удавайтесь до:

CANADIAN NATIONAL EXPRESS Co.

Напроти МакДоналд Готелю.



**Др. Буланжи**
СПЕЦІЯЛІСТ В ХІРУРГІЇ І ЖЕНСЬКИХ СЛАБОСТИХ
Лабораторія заосмотрена „INC-PER" машиною.
Практикант парижських шпиталів
Лічить жуншові людові хороби
Телефон 2009
10011 Jasper Ave. Edmonton.


---


# Наш Поступ

NASH POSTUP—OUR PROGRESS

Просьвітно-економічна Часопись для Українського Народа в Альберті.

ЧИСЛО 25. РІК I. ЕДМОНТОН, АЛЬБЕРТА, ВІВТОРОК, 25-го ГРУДНЯ, 1923. EDMONTON, ALBERTA, TUESDAY, DECEMBER 25th 1923. VOL. I. No. 25.


## Греки Прогнали З Краю Свого Короля

**ХОТЯТЬ ЗРОБИТИ З ГРЕЦІЇ РЕПУБЛИКУ. — КОРОЛЬ І КОРОЛЕВА ВИБРАЛИСЬ ДО РОМУНІЇ**

АТЕНИ. — В Греції відбулась [illegible] революція, яка позбавила престолу молодого грецького короля Юрія і вигнала його з [illegible] Греції і вигнали [illegible] в Ромунії, у свого тестя, ромунського короля.

В Греції за послідний рік [illegible] республиканська [illegible], яка не хоче бачити короля, а щоби зробити з Греції републику. Републиканський рух в Греції дуже значно поширився від часу як Турки прогнали Греків назад з Малої Азії минулого і на початку сего року. Донесення говорять, що републиканський рух в Греції [illegible] Франція через бувшого грецького премієра Венізелоса, [illegible] від довшого часу перебуває в Парижі.

В послідних днях после републиканської партії в [illegible] з офіцерами устроїли в столиці Греції ряд демонстрацій, домагаючися скинення короля і проголошення републики.

Правительство [illegible] грецького народного [illegible] чисельно вибратися з краю і сим чином не допустити до кровавих розрухів. Король послухав ради і в середу виїхав враз з королевою до Ромунії.

Тимчасовим регентом Греції [illegible] іменований адмірал Кундуріотіс, котрий буде управляти краєм доти доки не відбудуться нові вибори, а за ними установчі збори які мають вирішити, яка має бути форма правління в Греції, себто, чи Греція має остати на дальше королівством і закликати назад до Греції свого короля, чи має стати републикою і вибрати для себе президента.

**ВИБОРИ В ОНТЕРІЇ НЕ БУДУТЬ МІШАТИСЯ ДО ПОЛІТИКИ**

ТОРОНТО. — На зїздовій дорученні Фармерів провінції Онтеріо, яка тут відбувалася в середу минулого тижня, порішено, щоби фармерська організація [illegible] не мішалася до політики а займалася виключно економічним піднесенням фармерів. На [illegible] виявилося, що фармері [illegible], закладали свої торговельні організації, які [illegible] фармерів.

**РОСІЯ ДОМАГАЄСЯ ВИДАЧІ ПОЛЬСЬКИХ ОФІЦИРІВ**

ВАРШАВА, 20. Грудня.—Російське большевицьке правительство вислало Польщі грізну ноту, в якій Росія домагається, аби Польща випустила з арешту і позволила на виїзд до Росії двох польських офіцирів, Вайсьвому і Вишневському, яких польський суд у Варшаві засудив два 30 наделене на смерть за те, що вони підготовляли в Польщі революцію, а навіть засадили у воздух кількох фортів. Обі сі офіцири мали бути провідниками большевицької терористичної організації. В заміну за них обіцяла Росія увільнити і відпустити до Польщі кількох Поляків, які є засуджені на смерть в Москві, [illegible].

**ФРАНЦУЗИ ЇДЯТЬ КІНСЬКЕ МЯСО**

ПАРИЖ.— Американський консуль зібрав статистичні дані про уживання кінського мяса в Франції які показують, що Французи зїдають річно 120,000 коней. Споживання кінського мяса в Франції поширилося до тої міри, що майже в кождій більшій місті існують спеціяльні ятки де продається кінське мясо. Воно є здорове, смачне і поживнійше від мясо волове. Кінське мясо є значно таньше від волового мяса і бідні люди постійно користають ним, бо у многих випадках волового мяса вона вона купити.

**ВИЖХЛОЛЯК ГРАБСКІ ПРЕМІЄРОМ ПОЛЬЩІ**

ВАРШАВА. — Міністерська криза в Польщі дістала на разі полагодження. По уступленню Вітоса президент Польщі поручив утворити нове правительство провідникові однієї з опозиційних груп Тугутові, але сей не був в силі утворити нового міністерського кабінету, проте президент покликав на премієра відомого вишехоляка і заклятого ворога Українців, Грабського. Грабський вже утворив новий міністерський кабінет, в якім він сам є премієром і міністром фінансів.

**ЛИШИВ 16 МІЛЬЙОНІВ**

Перед двома тижнями помер в Канаді Сер Віліям Макензі, один з перших основателів канадійської залізничої системи. Він позаставив близько 16 міліонів долярів майна, яке в своїм завіщанню розділив поміж своїх синів і дочок. Кождому його синови і дочці припаде по кількох міліона долярів.

Крім сего в завіщанню казав Сер Макензі виплатити по 5,000 долярів кождому свому внучеві.

**ВІДНОВЛЯЙТЕ ПЕРЕДПЛАТУ НА "НАШ ПОСТУП" НА 1924 Р.**

**ВОКОЛИ ТЕПЛО**

В цілій Канаді, Америці та Европі панує така тепла погода через цілу осінь, якої не запамятали найстарші люди. В сей час, коли минувшими роками вже по цілі [illegible] був вуха або ніс, панує навіть в далеко високіших на північ Едмонтоні, таке тепло, що можна побачити на улицях людей без "снарядів".

З різних сторін Канади та Злучених Держав доносять, що розцвилися весняні цвіти, а дерева випускали свої листи. В зелених Ню Йорку появилися тьма комарів. Обчисляють, що всюди пересічна теплота виносить пересічно о 20 степенів впливом зверх більше, як звичайно.

Учені закладять в голову і не можуть пояснити, що є причиною сего небувалого явища. Деякі кажуть, що причиною такої теплоти є сонячні плями, які роблять [illegible] [illegible] гадається також о тим, що в сім пору минуліше вінтів вітрів [illegible], а сего року вітри більше дують з полудня і [illegible] [illegible] вона тим, віхри [illegible].

## Не Буде Пива в Ресторантах Ані в Готелевих Їдальнях

Нові лікери [illegible] будуть тільки за [illegible].

Через [illegible] днів [illegible] відбулося в Едмонтоні нарада правительства Альберти, на якій були різнои присутні посли фармерської партії. На сій нараді обговорювано справу продажі горячих напитків згідно з послідним народним голосованням, яке відбулося дня 5. падолиста.

Вислід сих нарад оголошено минувшої суботи. І так: В Альберті буде установлена специяльна лікерова рада з трох людий, яких назначить правительство і ся рада буде видавати осібні перміти на продажі всіх лікерів. Бо такого перміту ніхто не буде міг купити напитків. Ся рада буде мати також право відібрати перміт, коли се буде уважати за потрібне.

Вина і горілки буде продаватися тільки в обмеженній скількости, тим, що будуть мати перміти; сі лікери можна буде споживати тільки дома. Вина і горілки продавати будуть [illegible] торговельні сторі.

Пиво будуть [illegible] продавати [illegible] клюби для своїх членів, наколи дістануть позволення. Продавати пиво будуть також ті готелі, які отримають на се позволення від говерменту, одначе пиво не буде продаване в їдальнях або при барах, але в осібно призначених кімнатах — зі столами і кріслами для гостей.

Обширнійші позволення [illegible] будуть оголошені [illegible].

**$802,572,900**

ОТТАВА. — Доміньяльне статистичне бюро обчислює, що сегорічний збір збіжа в цілій Канаді представляє вартість $802,572,900.

Після поодиноких провінцій сумa представляється як слідує:

| | |
|---|---|
| В Саскачевані зібрано збіжа вартости | $241,891,500 |
| В Онтеріо | 229,630,000 |
| В Квебеку | 148,051,000 |
| В Альберті | 140,750,000 |
| В Манітобі | 67,083,000 |
| В Ню Бронсвік | 22,679,800 |
| В Новій Скошії | 20,545,100 |
| В Бр. Колюмбії | 16,500,000 |
| В Прінс Едв. Айленд | 10,423,900 |

В статистиці замітним є се, що порівнуючи сегорічний урожай з минулорічним тільки одна Альберта і Онтеріо мали в сім році [illegible] збіжа як в минувшім році. У всіх прочих провінціях сегорічний збір був менший як в 1922 році.

**ФРАНЦУЗИ ВИМИРАЮТЬ**

Париж.— В французькім парламенті внесено законопроєкт, щоби державним урядником міг бути тільки той мущина, котрий має троє дітий. Внескодавець мотивує свій законопроєкт тим, що французька нація постійно вимирає і ак люди які стараються зайняти урядові посади будуть старатися мати діти то тим самим причиняться до ратунку французької нації перед вимертям.

## ДРІБНІ ВІСТИ.

ПАРИЖ. — Французький премієр Пуанкаре заявив в палаті в парламенті, що окупація Французами долини Рур є легальною та що Франція не думає відси вибратися.

ЛОНДОН. — Залізничі робітники і майнери в цілій Англії готовляться до генерального страйку хотячи в сей спосіб спричинити повалення до влади робітничої партії і переведення в життя тих обіцянок, які зробила робітнича партія перед виборами на случай утворення робітничого правительства. — Залізничники і майнери домагаються підвищення платні і перебрання на власність державну залізниць і майнів.

ЛОНДОН. — На случай, як у Англії повстане робітниче правительство, в слідуючім році відбудеться нова Імперіяльна конференція, в ціли установлення нової заграничної політики Англії.

ОТТАВА. — Німецький пароплав Трайфер вилайком лік на ратичну і писькову заразу в худобі. Як відомо, від сеї зарази гине в Англії більше 40,000 штук худоби річно.

МОНТРЕАЛ. — Кардинал Бегі в Квебеку заборонив католикам в тій провінції гуляти модні танці, убиратися в непристойні одяги та переступати лікерові закони згаданої провінції.

ЛОНДОН. — Канадійська Сі-пі-арська компанія дістала від большевицького правительства позволення перебрати від свого контролю пасажирський рух залізниць в Росії.

КУПЕР МІЛЗ.—Ян Сивок, Поляк, який прийхав до Америки перед двома роками, в приступі божевільної злости, застрілив тут свою жінку, дві жінки, 15 літнього хлопця та 13-літну дівчину —на кінець і собі відобрав життя.

БУКАРЕШТ.—Сюди прибув в суботу грецький король Юрій з королевою, якого Греки прогнали з престола.

**ПОМЕР "БІДНИЙ" МІЛІОНЕР**

ЧІКАГО. — Тут помер Кдвард В. Дженінгс, який оставив за 13 міліонів долярів майна. Він не написав перед смертю остатньої волі і державний адміністратор тепер не знає що зробити з маєтком. Дженінгс був одинаком в своїй родині по яких він дістав великий маєток. Місцеві богачі називали його бідним міліонером, бо гін жив звичайним життям і був дуже скупий. Помішний небрав мінюї участи в громадськім життю. Він давно за містом в убогій хатині. Не удержував жіних слуг крім старої господині хати, яка одночасно була його кухаркою. Господиня оповідала, що Дженінгс навіть жалувал купити собі автомобіль і все їздив до міста трамваєм.

**СІ-ЕН-АРСЬКА ЗЕЛІЗНИЦІ БУДЕ ВИПЛАЧУВАТИСЯ ДО ТРОХ ЛІТ**

МОНТРЕАЛ. — Сер Г. Торнтон, президент Сі-ен-арської залізничої системи в своїй промові минулої неділі заявив, що сі-ен-арські залізниці в Канаді, які перейшли на власність Канадійського правительства, по упливі двох років, будуть собі виплачувати, а пізнійше не будуть приносити доходи до державного скарбу.

Я відомо, то тепер правительство додавало річно грубі міліони на покриття недоборів сеї залізниці.

В сім році, себто від часу як управу над сими залізницями перебрав Сер Торнтон, приріст сі-ен-арських залізниць збільшився майже в трое. За одинайцять місяців сего року Сі-ен-ар мав всего приходу $16,602,003. За той сам час минувшого року було приходу лише $5,773,116.

**БОЛЬШЕВИКИ ПЛАНУЮТЬ ФОРТ [illegible]**

ПОРТ АРТУР. — Англійські часописи доносять, що [illegible] українці [illegible] большевики Форт Вілліям і Порт Артур вже сплянували свої напади і [illegible] десь в певний сторонi, а другі що обираються до виїзду. Сей "пересувальний рух", як доносять часописи, мав повстати в наслідок того, що большевики бояться, що домініальне правительство розпічне проти них певну акцію на основі тих реляцій, які найшли на світло денне в часі судової розправи о дім "Просвіти" в Форт Вілліям—ов Із [illegible] оружні розвідкий з [illegible].

**ГЕНЕРАЛ ЛЮДЕНДОРФ СТАНЕ ПЕРЕД СУДОМ**

МЮНХЕН. — Тут проголошено, що в місяци січни німецький суд буде судити провідників недавного протидержавного повстання генерала Людендорфа і Гітлера. Їх буде судити спеціальний трибунал за зраду.

Повисша вістка заперечує, що давнійші донесення про те немовби генерал Людендорф по неудалім повстанню в Баварії, попеснив самобійство, були неправдиві.

**"СВЯТИЙ НИКОЛАЙ" ОБРАБУВАВ ШТОР**

В місточку Мілін, в Злучених Державах, один бандит перебрався минувшої суботи за "Святого Николая", увійшов до юбілерського штору, і загрозивши револьвером властителеві, обрабував його, забравши 800 долярів готівки і золотих річей вартости 30,000 долярів.

**ВИКРИЛИ КВАТИРУ НІМЕЦЬКИХ ШПІГУНІВ**

БРУКСЕЛЯ. — Місцева газета "Ле Сіор" доносить, що поліція викрила головну кватиру німецьких шпигунів в Антверпі, яка істнувала там, під фірмою торговельної канцелярії. В канцелярії приходили не незначних німецьких політиків і дипльоматів, які негайно займалися шпигунством. Вони виїздили до Парижа і представляючи там бельгійську торговельну фірму, стрічалися з визначними французькими людьми і витягали з них вісти французької політики, і негайно передавали свому правительству в Берліні.

## Консервати Виграли В Окрузі Кент Н. Б.

**ЛІБЕРАЛЬНЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО В МЕНШОСТИ: МОЖЛИВІСТЬ НОВИХ ВИБОРІВ В .....**

ОТТАВА.— В четвер, дня 20-го грудня відбулися доповняючі вибори до отавського парляменту в окрузі Кент, в провінції Ню Бронсвік. Послом вістав вибраний кандидат консервативної партії п. Доєт, дістаючи 200 голосів більше від ліберального кандидата, п. Бурджоса. Згаданий округ був попередно заступлений у Отаві послом ліберальної партії, п. Лєжєр, котрий тепер дістав [illegible] сенатором.

**Правительство має меншість в парляменті**

В наслідок поконання ліберального кандидата і вибору консервативного в окрузі Кент, ліберальне правительство п. Кінга находиться в дуже прикрім положенні, бо воно має тепер меншість в домініяльнім парляменті, і коли-б посли опозиційних партій злучилися і голосували проти послів лібералів, правительство може бути впалене своє. На 235 послів домініяльного парляменту ліберали (теперішнє правительство) мають всего 115 послів, а опозиційні партії разом мають 119 послів (62 прогресістів, 52 консерватистів, 2 робітників і 3 незалежних), значить можуть кождої хвилі переголосувати послів правительственних.

На кілька днів перед доповняючими виборами в Кент, провідник прогресивних послів, Роберт Форк сказав, що наколи ліберали програють сі вибори, то слідуючого літа відбудуться нові домініяльні вибори, бо теперішнє правительство не буде в силі удержатися.

**БІДА З ПРОГІБИЦІЄЮ**

ВАШИНГТОН. — Тут вислано перед кількома днями, майже бутлеґерів, які займалися продажею горілки незаконно Вашингтону. В кватирі сих бутлеґерів найдено ліста з іменами 2,500 найвизначніших горожан і урядників столиці Злучених Держав, котрі купували в бутлеґерів горілку. Всі сі особи мали душе потерпали, аби їх імен не оголошено та не наробили їм клопоту на самий "Крісмес", але справу якось затушовано.

## Збіжеві Ціни в Едмонтоні

Дня, 22-го грудня, 1923.

| | |
|---|---|
| **ПШЕНИЦЯ —** | |
| Но. 1. Нортерн | 70ц. |
| Но. 2. Нортерн | 67ц. |
| Но. 3. Нортерн | 62ц. |
| Но. 4. | 52ц. |
| Но. 5. | 45ц. |
| Но. 6. | 42ц. |
| На паши | 40ц. |
| **ОВЕС—** | |
| Но. 2. С. В. | 23ц. |
| Но 3. С. В. | 20ц. |
| Екстра Но. на пашу | 20ц. |
| Но. 1. на пашу | 18ц. |
| Но. 2. на пашу | 15ц. |
| **ЯЧМІНЬ—** | |
| Но. 2. С. В. | 34ц. |
| Но. 4. С. В. | 29ц. |
| На пашу | 24ц. |
| **ЖИТО—** | |
| Но. 2. С. В. | 44ц. |
| Но. 3. С. В. | 40ц. |
| Відкинутий | 37ц. |

# Наш Поступ

Український тижневик, присвячений просьвітно-культурним і економічним справам українського народу в Альберті.

Виходить що тижня у вівторок.

Видає: Канадійсько-Українська Друкарська Спілка

10336—98-ма улиця, Едмонтон, Альберта.

Передплата в Канаді виносить $2.00 річно, за границю $2.50.

Рукописей дописів які були поміщені в "Нашім Поступі" редакція назад не звертає нікому. Непоміщені дописи звертаєся за надісланням 2-центової почтової марки.

За оголошення поміщувані в "Нашім Поступі" редакція не відповідає.

## Our Progress

Ukrainian Weekly

Published by The Canadian-Ukrainian Printing Co.
10335—95th Street Edmonton, Alberta.
Subscription in Canada $2.00 a year. Foreign $2.50.

ADVERTISING RATES WILL BE FURNISHED ON APPLICATION

ADDRESS:
OUR PROGRES'S
10336—98TH STREET EDMONTON, ALBERTA
TELEPHONE 1834


# Думайно Наперед

Богато можна почути нині нарікань між фармерами в Канаді—так між нашими, як і між фармерами иншої народности—на лихі теперішні часи, на низьку ціну і прочі недостатки. Всі нарікають то на низьку ціну то на віритолів, які тягнуть за довги, забирають збіжє, а то й фарми за машинерію. Мало хто однак думає над тим, що у великій мірі завинили тут таки самі фармері.

Ось пригадаймо собі час війни. Міліонові армії в Европі потребували хліба і канадійська пшениця пішла в гору—плачено по $2.21 за бушель а то й більше. Треба було пшениці і платили за ню добрі гроші. Мали тоді фармері гроші і наші і другі. Деякі доробилися таки не аби якого майна на фармерстві в Канаді. Та однак більшість не застановлялася над тим, що війна не буде тревати вічно і колись мусить прийти її конець, а з кінцем війни і ціни збіжа мусять упасти. Богато, дуже богато фармерів не думали над сим і огромні за збіжє гроші—витрачували замість сплачувати свої старі довги, залазили ще в нові—закупляли богато нової землі, платячи за ню дуже високі ціни, закупляли коштовну машинерію, би, що більше—знаємо про сотки примірів, де наші фармері прямо розкидали грішми, купуючи для себе дуже дорогі автомобілі і т. п. Були такі случаї, що наші фармері позволяли собі на такі збитки, на які позволяють собі хіба міліонери... По три автомобілі на подвірю стояло в них—один для самого господаря, другий для його жінки, а третій для сина...

Серед таких обставин закінчилась війна, а з її кінцем прийшов і конець високим цінам за фармерські продукти. Ціни пшениці і прочого збіжа впали, ціни на худобу також впали—і фармері найшлися нараз перед грозою банкротства. В добавок сего, з упадком цін, прийшли референдум [illegible]—компанії натиснули за довги—і самій фармерській господарці... Помадного гроша нема,—бери відки хочеш і давай.

Ті, що були більше огладними і вміли дивитися наперед, [illegible] не так. Вони охоронилися від лиха і тепер їх не така біда. Вони в часі війни, як були високі ціни, повиплачували довги, землі докупили лише тільки, скільки могли заплатити, а решту придбаного гроша зложили, як то говориться, на чорну годину. Та так зробили лише ті, що вміли дивитись наперед...

## ЕВРОПА, РОСІЯ І КАНАДІЙСЬКІ ФАРМЕРІ

А чи думають фармері над тим, що хоч і як низькі тепер ціни збіжа—вони можуть бути ще низшими?...

Ми вже знаємо, що до часу війни Росія, а властиво Україна, доставляла богато пшениці і прочого збіжа прочій Европі—собто тим, до кого доставляє Канада. Коли ми в часі війни брали високі ціни за пшеницю, се було тому, що через воєнні фронти Росія не була в силі вивозити свое збіжє і продавати його прочій Европі. Ся обставина і була причиною, що ціна канадійської пшениці так високо пішла в гору в часі війни.

Після війни світової прийшло в Росії до революції і війни домашньої. Ся війна і знищення, яке з собою вона принесла в край, віднесла продуктивність Росії і України і в послідних роках сі краї ледво могли випродукувати тільки, аби себе прокормити. Та однак вісти тих, що були в Росії і на Україні говорять, що там іде до прямого, іде до порядку і поселення почнуть чимраз більше продукувати. Вже тепер в сім році, як говорили донесення, Росія продала Німеччині 200 тисяч тонів збіжа. Значить Росія починає вже вивозити збіжє і буде його вивозити чимраз більше.

На се повинні канадійські фармері глядіти, бо відбудова господарського ладу в Росії і на Україні, буде мати великий вплив на ціни збіжа канадійських фармерів.

Повинні ми на се гладіти отвертими очима, аби новий упадок цін, який може прийти за пару років, через брак ринків збуту і конкуренції, не застав нас знов неприготованими, як се було з кінцем війни.

Фармері других народностей мають се на увазі і вже завчасу до сего приготовляються.

Вже від двох літ ведеться в Канаді сильна агітація, яку і поборює уряд і поодинокі фармерські організації, в тім напрямі, аби фармері в Канаді не ограничувалися лише на продукованню збіжа, але щоби також брались до мішаного господарства, яке приносить такі самі, а часто і більші користи як само продуковання збіжа.

Заведення господарки в сім напрямі буде мати двоєку користь для фармерів, що будуть займатися мішаним господарством:

Наколи Европа не буде потребувати канадійського збіжа (в такій скількости як потребує тепер), або не схоче його купувати, маючи в себе дешевше, або зреші не зможе його купувати,—і в наслідок сего ціна канадійського збіжа впаде ще нижче, то ті фармері, що ввели до мішаного господарства, не дуже на сім потерплять, бо вони окрім збіжа будуть мати инші продукти до збуту—рогату худобу, безроги, дріб, яйця, молочні вироби і т. п., на які завжди є попит і в Канаді і за границею, і які принесуть добрі гроші. Можливість для них фармерів, що будуть займатися тільки продукованням збіжа—[illegible] буде прямо убійчим.

Друга користь з мішаного господарства є ся:—кождий фармер знає, що не кождого року є добрий урожай—одного року народить один або два рази—і через [illegible] з доброго року треба покривати недобори і довги заплачені в лихих роках. Наколи ж [illegible] господарства—то все таки [illegible] збіжа, то буде довгих [illegible] фармерських продуктів, або прочих—а все таки дохід фармерам прийде.

Вхуючи користи мішаного господарства, фармері других народностей—Англійці, Німці, Голландці, Французи—беруться до него чимраз більше по всіх провінціях Канади, бо бачуть в сім запевнення своєї будучности.

І наші, українські фармері, в Альберті, та других провінціях повинні глядіти вперед і так само братися [illegible] до мішаного господарства і забезпечувати свою будучність, аби [illegible] не заскочила нас знов неприготованих.

В "Нашім Поступі" ми будемо, при помочі фахових сил, подавати потрібні поучення, як [illegible] і вести мішану господарку.

## Летять Корони з Голов

Переживаємо дійсно цікаві часи. На наших очах відбуваються величезні зміни в життю народів. За послідних кілька літ були ми свідками упадку цісарських і королівських престолів в сих краях:

В Росії повалено царат; самого царя замордовано, а в краю установлено большевицьке правліннє.

В Австрії—короля прогнано і проголошено републику.

В Німеччині—цісар утік; Німеччину проголошено републикою. Разом з цісарем потратили свої престоли і удільні королі і володарі поодиноких німецьких провінцій.

Турки детронізували свого султана, а край проголосили републикою.

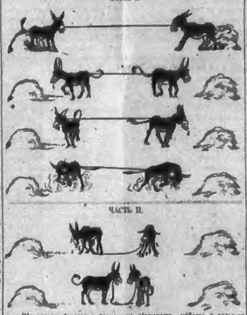
Греція ще перед трома роками прогнала свого старого короля Константина, а тепер з ту саму дорогу вислано і його сина Юрія...

Опріч поменших і в других европейських краях богато стремлінь на скинення королівських престолів, а установлення републиканської форми правління.

## Історія в Образках

ЧАСТЬ І.

ЧАСТЬ ІІ.



Що дальше станеся з ослами побачите в слідуючім числі "Нашого Поступу".

# ІСКРИ

Чи Ви вже прислали передплату на "Наш Поступ"? Спішіться, бо в Петро Зварич вже приніс. Тема 10!...

І нам би здалася такий "Дадьо"...

Недавно умер Сер Мекензі і лишив своїм дітям не менше мілліона в шуках по 5,000 доларів...

От коби то "Нашому Поступові" трафився такий хоч не богато але бодай "дадьо"...

Не завше "гав" доно не перешкоджає

В вчорашні було 21-го грудня найкоротший день, в котрім кінчиться осінь, а зачинається зима... Але ще тої зими ще не видко, дехто Едмонтонці вже тішаться, що сего року не буде зими...

Видно, що наші не читають "Нашого Поступу", бо як би читали, то знали-б, що там на свинарській виставі п. Василевський з Едмонтону виграв, вороном, що зиму не добре вернеться аж від 15-го січня...

Зона нового вонни...

Телеграми доносять, що знов вибухла одна революція—сим разом в Греції...

Видно королівський бизнес не повсім покатиться в [illegible] часах...

А нам тоже мініна...

Кажуть, що хочете, а нам таки кінне, на телеграміни королів і короликів...

На них скира дрожать зі страху, бо [illegible] вин, а завтра Іван, або й ще гірше...

А нас—ніхто з фармерського "престолу" не струтить!... Но-о-с-с-с-р-р р!

Оба витрали...

Не міг погодитися п. Остриганенко з п. Кузиком, а п. Кузик з п. Остриганенком... І обидва партнери пішли в суд, аби там їх погодили...

Валя п. Остриганенко свого адвоката і заплатив йому 150 доларів—аби його боронив...

Валя і п. Кузик свого адвоката і заплатив йому 150 доларів,—аби його боронив...

Прийшли в суд—скажи суддя: погодіться! Сказали і адвокати: погодіться.

Подивився п. Остриганенко на п. Кузика, а п. Кузик на п. Остриганенка,—і погодилися...

Оба витрали... Та не думайте що наші "партнері", ні!—Витрали їх адвокати, по 150 доларів...

Се зовсім не зле...

Московська большевицька часопись "Правда" робить большевицькому правительству припоминки, щоби всіма переступниками не вільно карати тюрмою за заподіяння злочину, але що в додатку по-кладати їм, що будуть покарані. І тому буде покараний за злочинство, потаємне вбивство тощо "мінта", як злодійство—тюр. "алкоголь", як декаденство—тож. "дезертир", як картографство—тож. "партир", як глупоту,—тюр "з-рима" і т. д.

Кажіть, що хочете, а се мабуть не зле, бо ми в наші вороги по плоти будемо знати, а знаючи "ворогом" настає до зла...

З Вінніпегу доносять, що вислали, хто ніби відгребуть станеться з "Укр. Українцем", що ошкалюють від сорок, приречимо 50-го числа сеї газети...

А ми на тоже виробляємо вже "Наш Українець"...

"Щоброча горба"...

Кажуть люде, що Вінніпег се неброча горба, якої ніхто не годен наповнити...

Пхай в ню, пхай в ню, а вона все порожня...

Вертаються товариши з Робітничого Дому—в Саскачевані або Альберту тай простягнувши руку доброго на Робітничий Дім—у Вінніпегу...

Вийде громадянин з Народного Дому—в Саскачевані або Альберту також з простягненою рукою—"дай на Народний Дім"—у Вінніпегу...

Вийде брат-гр.-католик з Іст Просвіта—в Саскачевані або Альберту, тай собі—"брате во Христі, спомози нам Інститут та Бурсу Шептицького"—у Вінніпегу...

Прийдуть вони до Вас—просять аби Ви дали...

Прийдете Ви до них—також просить, аби Ви дали...

Чи не час, аби Вінніпег перестав вже бути небрачою торбою по цілій Канаді тай залагоджувати свої місцеві справи своїми силами?...

Верьте на роги лише тільки кілько можете понести, а не більше!

Кажуть люде, що наші пані у Вінніпегу виступають проступити ла... Духоборів... і що камерально приучуються чим раз то божих класти на себе—одежин...

Крок за кроком

До одного вибиральчого зборів, що оголошували за взяти продати свої крови за 75 доларів, зголосилися якийсь 27-літній Грос, котрий заявив, що він зачне продати свої крови за те, аби заплатити свому господареві рент.

ЧИТАЙТЕ І ПЕРЕДПЛАЧУЙТЕ "НАШ ПОСТУП" ОДИНОКУ УКРАЇНСЬКУ ЧАСОПИСЬ В АЛЬБЕРТІ


## ПОВІДОМЛЕННЄ

Сим повідомляється, що в Едмонтоні отворилося

НОВЕ

## Корабельне Бюро

до полагодження всякої справи як:

ПРОДАЖА ШИФКАРТ
ПОСИЛКА ГРОШИЙ ДО СТАРОГО КРАЮ
ЗЕМЕЛЬНА ПРОДАЖ І КУПНЯ
АСЕКУРАЦІЯ і т. п.

СЛІДІТЬ ЗА ОГОЛОШЕННЄМ В СЛІДУЮЧИМ ЧИСЛІ

**Western Colonization Company**
10327 101st Street Edmonton, Alta.


# ВСЯЧИНА.

Кінчуть вовка з ліса—будуть вівці мати...

Американський соціаліст Нірінг заповідає війну між ринків збуту Америки з Англією.

Пишучи вертаючи нову в Ню Йорку, сказав, що поділення Совєтів і Німеччини роспучливе і заповіло війну в Европі.

Говорять, що вибухла війна на Балканах, большевиків в Румунії і Польщею, а Франції з Німеччиною.

Пророкують нову війну ворони пророкують і люди; вівці таки і випророкують...

ВАШІНГТОН.—Сюди наспіли вісти з Мехіка, які доносять, що війська мексиканського президента Обрегона вибили війська революціонерів.

Не зазнаються зефірів в часі пошлитрасенія і вибуху вульканів

Італійські часописи подають дуже цікаві описи про те, як в часі землетрясення і вибуху вулькану заволнуються різні звірята, що саме зауважено відчас послідного вибуху Етни:

Вже два дні перед вибухом страшно вили, коти не перестаючи бухнули вульканом, щось як дикі [illegible] ноги і нявкали.

По першім вибуху вітер вивертав свої малі котята в летовнях на дорогу, наче просили, щоб їх забрали.

Птахи перестали співати два дні перед катастрофою.

Зайці і кролі повиходили зі своїх кривок на дорогу, вулицями в одну громаду і наче просили утікаючих людей, щоб їх забрали.

Коні, хвости, вівці і [illegible] були неспокійні і мечучи їх силою [illegible] із загорожених місць.



# ДОПИСИ.

З ВРЕМОВ, АЛЬТА.

З тогож, що прибувають передплатники „Нашого Поступу" нашого „Н. П." щотижня, я думаю писати дещо до "Нашого Поступу" про організацію, політику, та про український рух,—а Ви, Ви читачі слідіть за сим в нових числах "Н. П."

Рішили ми, що "Наш Поступ" має могучого редактора. Щасть Боже на 1924-ий рік збудувати сильний поступ—в нових надіях і світлих силах стати на народній ниві добрим дорадником та світлою зорею для наших народних мас.

[illegible] фармери наші фармері, на жаль, ще дуже мало вміють оцінити. Майже половина (може не більше!) наших людей не читає нічого, хоч вміє читати. І се дуже сумний образ. А читати треба конечно! За $2.00 часопись принесе вісти з цілого світа, та з нашого Рідного Краю. Часопись розкаже Вам і научить, як краще жити в світі; розкаже Вам, що робиться в парламенті, а муніципалі і т. д.

Часопись перше розвеселить Ваш дім; часом насмієтесь досита, а часом читаючи про гнет свого Брата на Україні і гірко заплачете... Часопись се наше оруже за $2.00 на рік і селяни фармері мали оцінити, пропорціонально, то не по $2.00 хлопи, але і по $20 і взяли в свої руки і самі писали і порозуміваєбся через часописи; провінція з провінцією, а так і з цілою добачимо, або край в краєм, а тоді з нами числиться світ...

А так, що-ж? Ми фармері, хто читаєм, то читаєм готове написане, самі не думаємо, бо хтось за нас думає. Дехто з фармерів написавби дещо та немає куди, бо не має свого часопису, а другі не приймуть, а як приймуть нас в кошірки з нашим допису, то виклює нас редактор в кут, де і оно людське не догляне, або відкладе наш допис на яких два місяці і тоді таке статтє перестаріється і очевидно тратить свою вартість. І на одних послання, а другого коли хоч серед года вівці. Таке і з нашими фармерськими дописами.

Минувшого липня фармері мали 3-денний зїзд. Обідали працювати для організації. Але мали роз'їхалися домів, так все заміряю; твою мінчоє би і небуло зїзду, немаче би не було українських фармерів в Альберті. Навіть сам президент п. Ісків, мовчить. Виходило, що в нас все "О.К"...

Фармері! Не спіть, а вставайте! По злодій на порозі; ворог не спить й робить роботу у наших власній хаті, але він засопений не його не бачите. Політичний лібералізм рух роширений по цілій Альберті через те, що ви мовчите...

Організуйтесь фармері, поставте свій сильний фронт, як поставилися в 1921 році! А чи ваш труд є заплачений? Побачите в слідуючих числах на сторінках "Нашого Поступу".

Гляньте, що дісед довела вас: елївтори замикають з нашим гланим збіжем; пшеницю грейдують як самі хотять! Та сама пшениця що в 1922 році була нумер 1 то в році вже нумер 4! Де правда? Хто се робить? Виженіть худобу на продаж, то возьмете сім доларів так як з нась; завіз першу класу гусей на продаж, які по 2 центи нікто не хоче дати. Значить, вже фармерське добро немає ніякої вартости; дарби Бог аби ще і гроші були безвартісні, так як наші продукти стали безвартні...

Організуйтесь фармері, бо никоді виженуть нас з фарми. Гляньте на робітника. Він організований і за свій день праці має добре заплачено. Бизнесмени організовані добре, як нас заробляє; великі добре, як нас заробляє...

Организуйтесь! і будьте готові на час! П. Н. ФЕДУН.

З ФЕДОРА, АЛЬТА.

Хв. Редакціє!

Дня 25-го падолиста прибув до нас п. Драган і виголосив відчит про здоровлє. Відчит був в двох частях і тревав четири і пів години. В першій части свого відчиту говорив п. Драган про будову людського тіла, про кров то про борбу яка відбувається в крові між бактеріями позитичними і шкідними.

Друга часть відчиту була зі світлиними образами; в сій части свого відчиту говорив п. Драган про туберкульозу (сухоти), та старався пояснити людям, що треба робити аби бути здоровим, аби не попасти в хоробу, та як собі порадити, коли хто заслабне.

Пан Драган вивязався зі свого відчиту дуже добре, жаль тільки, що на відчит прибула лише мала частина людей.

Відчит його був дуже популярний і кождому зрозумілий і по відчиті богато хорих і недужих обертали п. Драгана за порадами в порадах.

О годині девятій вечером відвіз п. Винничук п. Драгана до Едмонтону, звідки йому дальше, як сказав п. Ріраговському за тр., що прибув до нас п. Драган. В сім місци складаю рідною подяку обороні Інституту Грушевського, що післав до нас так дорогого гостя.

На отсім місци ще хочу звернутися до братів українців, щоби жили в згоді, бо то тільки нас любляться і сварються між собою, а доки ми будемо сваритися, доти добра у нас не буде. Доки ми будемо сваритися, доти кождий буде нас обдурювати і погнати на одні погинки заудавали шелеги; нині будуть нас роздвоювати у один бік, а другі в другий; одні у Варшаву, а другі в Москву; одні в Царгород, а другі до Риму. Пора вже раз і жадати, хто нас звудливо і полнуйбе нас ногами, що нас погинали і бурожили... Станьмо всі одно, а в одності ми знаємо пізнати, хто з нами, а хто проти нас. Через свої роздори непровадили вже десятки тисяч нашого народного майна, яке ми складали по всіх днях і бурах, а так дальше бути не повинно.

Або єднаймося під один прапор і беримся до будучої праці, або ще віть не призначаймось, що ми є чайними українського народу і не носимо сорокам більшим костей батьків і братів наших, що поклали за єдність і честь України!

Невідомо кого, чи нам, що вам належить робити.

ПРОКОП МАГЕРА.

ДЕЩО З БЕЛІС, АЛЬТА.

Хотяй вже спливе інсулин, то в нас дальше на ніщо то і в нашего року гарна погода; їздять по ведени грудня, а сніг йому тропна погода.

Живе надії гарно і дещо про з місцем фармері тільки не можна на на поладки. На полуднево вийшла дещо гарно, а Вели-сат за до в Беліс загостив був мороз і декуди зеленими тала доре погодним.

В місцевому, від кілька тижнів, почався рух такий як добре: тільки одна біда, що сего року фармерські продукти такі по дуже малі, і торговля не дуже доростає.

Українське Товариство "Просвіта" на Беліс вже відписано і заснує в новій ряд просвітної роботи.

Завдяки нашим сільським просвітянам, Беліс може справді похвалитися своїми учителями, якими є п. В. Пухний як принцепал і п. Н. Шереметь. Оба учителі є щирими Українцями та добрими музикантами. По четвертій годині вчуть рідної мови і приготовляються до другого концерту.

Перший концерт вдався знаменито а другий вдасться буде богатоє кращий.

На концерті було досить мало не число старших і молодших, які любувались українськими піснями; та тут показалося, що українські діти знають гарно співати і по-англійськи.

По концерті школярі дістали дарунки і весела розійшлись разом з рідними домів.

Заряд Товариства "Просвіта" на Беліс просить всіх своїх членів на Загальні Збори на 30. грудня в неділю, по другу годині по полудню. Гостям дуже раді. При сім п. П. [illegible] від мене: Іванів з подякою чер...

Секретар Тов. "Просвіта"

# ЦІКАВІ ВІДОМОСТИ.

Платить нагороду за діти.

На відомо, французька академія вирішила. Родиться там з кождим роком щораз менше дітей. Щоби сему запобігти, французька академія в Парижи платить нагороди тим родичам, що мають більше чисел дітей; і так в минувшім році академія виплатила нагороди: 66 батькам, що мають від 10 до 13 дітей—по 100 дол. а 120 батькам що мають від 6 до 9 дітей—по 100 доларів.

Кілько згинуло людей в світовій війні?

Народська академія морального і політичного знання подала обчислення, з яких виходить, що в минувшій світовій війні згинуло 11 мільонів людей. Ся сума включає убитих на полі бою і тих, що померли в наслідок ран і недуг. Академія каже, що страта в людях в світовій війні більша чим від 18 війни, що були в часі від 1815 до 1914. року.

Глуха женщина чує телефоном кому пальцями

Панна Стівенс з Детройт, Міш. має дуже добрі пальці.

Вона цілком глуха, але дуже добре чує кому телефоном коли до слухавки прикладає свої пальці.

Є вона студенткою школи панни Г. Адамса, котра спеціально вчить глухих як розмовляти телефоном.

Подорож довкола світа без гроша

Американський капітан Вандерверль вибрався з жінкою своєю дітьми і 2 шоферами в подорож довкола світа автом.

Сю подорож предпринає він по причині закладу о мільон долярів. При чому застерюжено, що ціла подорож має відбутися без гроша.

Молода пара Вандервель радить собі в той спосіб, що робить концерти з образами, через які переїздить в описах урядують кінові представлення в більших містах. В той спосіб переїхали вони вже Америку Гішпанію, Голландію, Швецію і вже Африку. Тепер вибираються в Персію, знайдуть вибиратися через Польщу до Росії, Сибірі, Хіни і Японії.

Найтісні Тортури

Найстрашнійші у світі знаряддя мукою один Англієць, що недавно вернув із Манджурії, також в яких караються засуджені. Знаряддя сутружені подібні частоморю, на тій площі богато малих поміщень, до яких вхоїди не видно сонішне світло. У тих комірках є деревляні клітки, вкладаючи одні на других, дуже ніжні одна метр, а вище 75 центиметрів. У тих клітках засуджують засуджені кару. Вони засуджених у таких клітках кріпляють як воловичи, на руках з ланцюхи. В тих клітках не мож сидіти ані стояти ані лягти. Хорі їх, коли [illegible] з голові дати їх вони, вирвуть крізь отвір, поперечний у їхній стіні. В таких страшних клітках нераз засуджені караються до самої смерти. Мусять носити лиш, все тої часть дуже добре. Хіба лише Монголи в силі витерпіти таку кару.

Кілько є людей на землі?

На основі статистики, яку зложено в 1922 році, на цілій землі живе 1,804,000,000 (1,804 мільони) людей.

Ціла Европа числить тепер 442 мільони людей перед війною було в Европі 467 мільонів людей. Значить, що в часі війни і в наслідок тих заразків, які з собою війна принесла Европа стратила більше як 25 мільонів населення.

Просим в Бога смерти і вмер...

В місті Брегенц в Австрії, відбувалася недавно судова розправа проти одного чоловіка, який був обвинувачений о замордовання своєї жінки. Чоловік боронився, що він не винен, а в кінци, щоби доказати свою невинність, ще так заклинав: "Нехай мене Всемогучий Бог скарає наглою смертю, як я винен!" По сих словах він упав на землю і вмер. Намісні лікарі сконстатували смерть на удар серця.

Любив блазн

Натаніл Ротшільд, богатий лондонський банкир, який недавно поповнив самоубійство, нічим так в своїм життю не інтересувався, як блазнями. Він збирав блазн з цілого світа і прогулив на те мільони доларів. В такий спосіб він зібрав кілька тисяч найріжнородніших родів бліх. Бліха в них є уважно запрепаровані у малецькій фляшечці. Свою колекцію бліх він записав природничому відділови британського музею.

Чи не забогато?...

В місті Балтімор, в Злучених Державах, пані Дж. Піттінг породила четверо дітей нараз; три хлопчики і одну дівчинку. Мати і діти здорові.

ЧИТАЙТЕ І ШИРІТЬ "НАШ ПОСТУП"

# Дифтерія

Дифтерія є дуже небезпечна недуга, яка скоро переноситься з одної особи на другу. Недуга ся є небезпечно особливо для дітей, однак і старші можуть на ню хорувати.

Зараза дифтерії находиться в плині носа і горла а переноситься з уст через голосне говорення, кашлання і цілування. Ті слини в уст і носа можуть закачестити речи близько хорого. Такі речи можуть бути ужиті кимнебудь, хто є необережний на сю заразу і в той спосіб переноситься пальцями до уст. Зараза ся може також переноситься в молоці і з молоком.

Як де є трудности розслідити жерело сеї зарази, там треба подумати з чим, чи диш вона задержалась. Переносяча особа може мати бацилі дифтерії в своїм носі або горлі без якихнебудь ознак сеї хороби і можуть переносити цю заразу на инші особи.

## ОЗНАКИ ДИФТЕРІЇ

Ся хороба зачинається болем горла і горячкою, якої горячка не все є висока. Деколи залози в шиї напухають і особа є тяжко хора. Білі плями показуються в горлі, найчастійше на мігдалках ("tonsils") і близько горла.

З часом сі плями зростаються до купи і творять білу обслонку. В деяких случаях зараза находиться в горлі або носі і тоді не можна видіти білих плям. Часом є трудно розрізнити біль горла від дифтерії, тому в кождім випадку болю горла, навіть в найменшім образі, треба закликати лікаря.

Навіть перед вікликаннєм сеї зарази треба відлучити дитину хору на горло від других дітей, тримати в ліжку і давати легку їду. Вивести всі річи з тої кімнати де лежить хора особа, крім тих, що доконче потрібні. Свіжого воздуху потрібно для хорого якнайбільше. Матерію з носа і горла (харкотиння) треба витирати осторожно старими чистими платками і опісля їх спалити. Начиння кухонне, яке ужила хора особа, не [illegible] уживати для других осіб в хаті.

Від часу як знайдено лік на дифтерію, від сеї зарази можна цілком забезпечитися. Майже у всіх випадках, коли дифтерію зачнеться лічити завчасу ліком проти дифтерії (оприснення протидифтеричною сироваткою). Треба отже якнайскорше віднайти причину болю горла. В підозрілих випадках треба ужити сейчас ліку проти дифтерії, котрий є цілком нешкідливий, а в початках дифтерії дуже помічний. Хатай сій слабости так легко запобічи і так легко її вилічити, то помимо сего, через недбалість, рік-річно вмирає богато людей на сю слабість в провінції Альберті. Чим скорше дістьєся лік на дифтерію, тим більше він буде помічним.

Лік сей можна дістати з провінціонального уряду здоровля (Provincial Board of Health) в Едмонтоні.

Господар хати, в котрій є випадок дифтерії, повинен дати знати до місцевого уряду здоровля (Local Board of Health) і не пустити нікого з чужих людий до хати. (Quarantine)


ВИГОДА В ХАТІ І НА ОБІЙСТЮ

Купіть собі "Корон" ідеальний який улекшить вам працю і управнить життя на фармі.—Сей ідеальний є дуже поєднючий і ліпший як всі прочі до тепер виробленні, а до того дешевший.

Дається примінити до всякої роботи на фармі.—Сей ідеальний дасть вам електричне освітлення, постійно плинучу воду і улекшить вам працю.

Виробляємо батерії до всяких потреб.

Пишіть по інформації по українськи або англійськи до:
MASSE ELECTRIC Co., Ltd. 10111 100A St. Edmonton, Alta.



УМІРКОВАНІ ЦІНИ НА ПРОГУЛЬКИ ПІДЧАС СЕЗОНУ

## Східна Канада

На продаж щодня до
до 5 січня, 1924

ПОВОРОТНІ ТІКЕТИ НА ТРИ МІСЯЦІ

Дійсна важність до подорожи

ЧЕРЕЗ

## Побереже Тихого Океану

ВЕНКУВЕР, ВІКТОРІЯ
НЮ ВЕСТМІНСТЕР

На продаж

| ГРУДЕНЬ | СІЧЕНЬ | ЛЮТИЙ |
|---|---|---|
| 4, 6, 11, 13, 18, 20, 27. | 3, 8, 10, 15, 17, 22, 24. | 5, 7. |

Час поворту до 15 цвітня, 1924.

## Середні Злучені Держави

НА ПРОДАЖ ЩОДНЯ ДО 5 СІЧНЯ 1924.
ПОВОРОТНІ ТІКЕТИ НА ТРИ МІСЯЦІ

Місцевий агент дасть раду всі інформації. Улекшіть план подорожі і заклопочіть всі подробиці

CANADIAN PACIFIC

## Тано! Вигідно! Безпечно!

КУПУЙТЕ—шифкарти в нас, при спроваджуванні до Канади дасмо спеціяльну услугу. Виробляємо афідавіти.

ПОСИЛАЄМО—гроші до Краю і виплачуємо долярами.

ВИРОБЛЯЄМО—Кресні контракти і посвідчення. Українці урядники.

Зайдіть або пишіть до:

DOMINION COLONIZATION COMPANY
EDMONTON 10330 101ST. STREET ALTA



## УВАГА
### Українські Бізнесмени Едмонтону!

Коли Ви бажаєте повинувати своїм костумерам і приятелям Веселих Свят, то Ви побудьте, що такі желання найкраще і найвигідніше вислати за посередництвом часописи, як се роблять всі англійські бізнесмени і професіоналісти.

Українські бізнесмени можуть вложити такі желання в Різдвяній Числі "Нашого Поступу".

НАШІ ЦІНИ НА ОГОЛОШЕННЯ ПРИСТУПНІ

По близші інформації телефонуйте: 1834

Оголошення до Різдвяного числа мусять бути в редакції не пізніше чим 2 Січня.

Адм. "Н. П."



## Не кождий знає...

Всі знають, що треба кождому убрання, але не всі знають, що ми робимо убрання найновіших фасонів, з добрих матерій і по таких умірковаsuccних цінах, що

### Ви будете вповні вдоволені з нашої роботи

Приймаємо замовлення з провінції і виконуємо роботу на час.

THE EXPERT TAILORS
9806 Jasper Ave. (Gibson Block) Edmonton, Alta.
Д. ПРОНЮК, Властитель.


## МІСЦЕВІ ВІСТИ

Дванадцять...

Під таким назвою відіграно круженок при Українськім Робітничім Домі в Едмонтоні в суботу 29-го грудня представлення.

Драма ся написана одним з найталановитіших молодих письменників М. Ірчаном, в якій представлено геройську борбу українських революціонерів в Галичині з польськими насильством.

В представленню сім беруть участь найздібніші сили драматичного кружка при У. Р. Домі в хто ... відрадне се представлення, шкода не ... [illegible]

Між українцями, які були з колядою минувшого тижня в Едмонтоні з різними орудками та відвідали Редакцію "Нашого Поступу" були слідуючі: п. Гринько Стечук з Чіпмен; Василь Гуцулак з Вітфорд; Коробець з Завали; Д. Присташ з Мондер; Петро Федорків з Ламонт; п-на Катерина Григорчук з Ламонт; панство П. Зварич з Вегревіль; панство Магера з Вітфорд.

### Вже всі дома

Наші едмонтонські "колядники" до Вінніпегу, вже всі повернули до Едмонтону. Поверну вже і п. Сиротюк—як звичайно—три дні пізніше як прочі...

Про просвітно-економічний Конгрес висказуються не так то дуже добре та все таки спокійно, про ... [illegible]

Про працю самого Конгресу ... про враження едмонтонських делегатів з него, подамо нашим читачам короткий звіт в дальших числах "Нашого Поступу".

... [illegible] На тій підставі всі робітники в цілій Польщі вернулися до праці. "Наше Життя".


## ПАМЯТАЙТЕ ЩО

КАНАДИЙСЬКО-УКРАЇНСЬКА ДРУКАРНЯ, ВИКОНУЄ ЯК В МОВАХ УКРАЇНСЬКІЙ ТАК АНГЛІЙСЬКІЙ ВСЯКІ ДРУКАРСЬКІ РОБОТИ, ПОЧАВШИ ВІД МАЛОЇ ВІЗИТІВКИ ДО НАЙБІЛЬШИХ ОГОЛОШЕНЬ

### СТАРАННО і по УМІРКОВАНИХ ЦІНАХ

Ділові папері · Конверти · Візитівки · Товариські Статути · Членські Грамоти · Книжки · Циркулярі · Оголошення · Запрошення весільні

УВАГА!

УКРАЇНСЬКІ БІЗНЕСМЕНИ, СЕКРЕТАРІ ШКІЛЬНІ І МУНІЦІПАЛЬНІ!

Канадийсько-Українська Друкарня виконує всякі потрібні друки як: "Assessment Notic", "Taxe Notic" і т. п. друки потрібні секретарям.

ЗАМОВЛЕННЯ З ПРОВІНЦІЇ ВИКОНУЄМО СКОРО І ТОЧНО

The Canadian Ukrainian Printing Co.
10336—96TH STREET EDMONTON, ALTA.


## З Робітничого Світа

### ЯК ПОЛЬСЬКІ ВІЙСЬКА СТРІЛЯЛИ ПОЛЬСЬКИХ РОБІТНИКІВ В КРАКОВІ

Все простуючий з вождих днів своє, доражнечі і вже в порівнянню з ним утримання робітників і урядників, а особливо вчителів ... [illegible] ... Робітництво Польщі відповіло на те загальним страйком з понеділка 5 листопада ...

Проти них виступила поліція, не допускаючи робітників до зібрань, процесій і маніфестацій.

У вівторок 6 листопада в Кракові на вул. Дунаєвського перед робітничим домом почали збиратися тисячі страйкуючих. Поліція і військо дістали приказ розігнати робітників. То довело до пролиття крови.

Відділ уланів з ротмістром на чолі пробив на робітників наступ. Робітники відповіли пострілами.

Ротмістр кавалерії і багато уланів упало убитими і раненими. Уланів робітники стягнули з коней і розоружили.

Тоді наступила сильні ескадрони кавалерії уже під командою підполковника ...

Робітники стрітили їх пострілами. ... [illegible]

## БЕЗРОБІТТЯ В РІЖНИХ КРАЯХ

Англія—Почавши від серпня-вересня, безробіття в Англії почало знов збільшатися. У жовтні було вже 1,251,800 робітників без заняття. З початком сего року понад 1,400,000, в липні більше чим 1,100,000. За те збільшилося число тих, які працюють неповний час ... [illegible] Таких людей є тепер в Англії 66,200. Щоб зарадити безробіттю міністерство праці призначило 50,000,000 фунтів стерлінгів на переведення публичних робіт у Валії. ... [illegible]

Німеччина—Наслідком знуждених відносин, годі точно сказати число усіх безробітних. У одній тільки Саксонії було їх в листопаді понад 230,000. ... [illegible]

Австрія—Безробіття а з тим і число осіб, які дістають підмогу від уряду повільно, але постійно зменшується.

Швайцарія—Число безробітних у послідньому часі зросло і виносило у вересні 37,252 осіб.

Чехословаччина: Безробіття тут зменшується. 107,500 безробітних дістає допомогу від держави ... [illegible]

Росія—Безробіття в Совітській Республиці значно зросло. Тепер є там около 800,000 безробітних в порівнянню з 350,000 безробітних у грудні минулого ро...

... [illegible] Серед незнаних значний відсоток творять інтелігентні безробітні, як учителі, лікарі, урядовці, інженери то що. У грудні минулого року було їх 111,009 в липні 1923, 107,590, а у червні сего року, 154,600 собто одна четвертина тогочасного числа всіх безробітних. ... [illegible]


Др. ІВАН ОРОБКО
Лікар, Хірург-Оператор
... [illegible]
ЕДМОНТОН ALTA


Видавництво "Добра Новина". За одного доляра пішлемо Вам 30 книжок різного змісту (популярно-наукові, повісті, поезії, театральні і т. п.).

Замовляйте також календарі на новий рік. Можемо вислати Вам календарі всіх галицьких видавництв (великі книжкові, малі підручні, стінні, відривні) по найтанших цінах.

Малі, підручні календарики видання "Доброї Новини" продаємо по 25 штук за один долар.

Книжки й календарі висилаємо за наперед присланих грошей, які треба висилати в реєстрованім листі або драфтом.

Адресуйте так: Порфір Буняк, у Львові, вулиця Смольського ч. 14, V 135.

### ПОВІДОМЛЕННЯ

Пан Ю. Кузів просить нас оповістити, що від дня 1. падолиста с.р. він вступив зі спілки знаної під назвою "Dominion Colonization Co." і за ніякі діла сеї компанії від згаданого дня не відповідає.

### УКРАЇНСЬКИЙ ГОЛОС

економічно-політичний орган виходить вже десятий рік в Перемишлі ... Містить статті з області українського національно-політичного життя, докладно і критично ... Найдете в кождім числі вісти ... [illegible]

Передплата для Америки і Канади 2 доляри річно, які треба надсилати в реєстрованім листі під адресою:

"Український Голос" Перемишль. Східна Галичина. Европа.


Читайте і передплачуйте

### Українську Громаду

Український двотижневик, орган Оборони України виходить в Ню Йорку, в кожну другу суботу

Передплата на рік $1.25, на пів року 75 центів.

Адресуйте:

Ukrainska Hromada
120 SECOND AVENUE
NEW YORK, N. Y.



ФОТОГРАФІЧНЕ ЗАВЕДЕННЄ В СМОКІ ЛЕЙК

Виконую фотографії по знижених цінах і виконую аматорські замовлення дуже скоро й добре.

Н. ІВИНЦЕНКО, управитель.



ЗА ДЛЯ НАЙНОВІШИХ ВІСТИЙ

Читайте і передплачуйте

### Народну Волю

яка виходить три рази в тиждень, в Скрентон, Па.

Передплата до Канади: На рік 5 д., на пів року 3 д.

Адрес:

Narodna Wola
324 OLIVE BLDG.
SCRANTON, PA. U. S. A.



JAMES M. CAMPBELL
АДВОКАТ-СОЛІЦИТОР
ПУБЛИЧНИЙ НОТАР
LAMONT, ALBERTA



## УКРАЇНСЬКА ВЗОРОВА АПТЕКА
В ЕДМОНТОНІ

N. HARDIN B. Sc in Pharmacy
PHARMACEUTICAL & DISPENSING CHEMIST

ЧИСТОТА АКУРАТНІСТЬ ОБСЛУГА

ЧИСТІСТЬ Наш аптекар є своїй спеціаліст в бизнесі, має 2 роки надзвичайної практики аптекарської. Всякі ліки є тестовані задля чистоти перед диспенсуванням.

АКУРАТНІСТЬ Ми звертаємо велику увагу на акуратність в виробленню лікарств і виконуємо рецепти точно як приписано лікарем.

ОБСЛУГА Ми доставляємо замовлення до всіх частий міста ... почтою.

Ми раді послужимо Вам у всяких потребах

Приходіть або пишіть в своїй мові на адрес:

Standard Pharmacy Ltd.
10041 Jasper Ave. EDMONTON, ALBERTA
напроти BANK of TORONTO PHONE 1941



## ПОЗІР

Чи ви знаєте, що ми висилаємо АКТУАЛЬНІ ДОЛЯРИ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ до СОВІТСЬКОЇ РОСІЇ виплачувані місцевою почтою або банком? Також пересилаємо гроші до Польщі, Галичини, Латвії, Підкарпатської України і до всіх частий світа,—листовно, або в разі потреби телеграфічно. Коли будете посилати гроші до дому, а хочете добрих рат, найліпшої услуги і найліпшої точности так удавайтесь до:

CANADIAN NATIONAL EXPRESS Co.

Напроти МекДоналд Готелю.



## Др. Буланжи
СПЕЦІЯЛІСТ В ХІРУРГІЇ І ЖЕНСЬКИХ СЛАБОСТЯХ

Лабораторія заосмотрена „ІКС-РЕЙ" машиною.

Практикант паризьских шпиталів. Лічить мужеські полові хороби

Телефон 2009

10011 Jasper Ave. Edmonton.


---


OUR PROGRESS UKRAINIAN WEEKLY. PUBLISHED EVERY TUESDAY THE CANADIAN UKRAINIAN PRINTING CO. 10336 96 ST. EDMONTON PHONE 1834

# НАШ ПОСТУП
# OUR PROGRESS

Просвітно-економічна Часопись для Українського Народа в Альберті.

НАШ ПОСТУП Український Просвітно-Економічний Тижневик. Виходить кождого Вівтірка в Едмонтоні, Альберта. 10336—96 Стр. Тел. 1834

ЧИСЛО 1. РІК II. (ЧИСЛО ПОРЯДКОВЕ 96.) ЕДМОНТОН, АЛЬБЕРТА, ВІВТОРОК, 1-го СІЧНЯ, 1924. EDMONTON, ALBERTA, TUESDAY, JANUARY 1st 1924. VOL. II. No. 1.


## Франція Хоче Вигубити Німецький Народ Голодом

### ЗАБОРОНЯЄ АМЕРИЦІ ЗИЧИТИ НІМЦЯМ ГРОШІ НА ЗАКУПНО ПОЖИВИ

БЕРЛІН. — З ріжних сторін Німеччини надходять розпучливі вісти про нужду і голод, від якого терпить німецький нарід. Вже до тепер записано понад 200 случаїв смерти з голоду і наслідком стерпи розпуки, бо немає ... [illegible]

Щоби ратувати край і населення від голодової катастрофи, німецьке правительство звернулося до американських банків з просьбою, щоби вони уділили Німеччині кредиту на 70 міліонів долярів на закупно в Америці поживи для для голодуючого німецького населення.

Франція не позволяє. — Вона, що Німці мають гроші

Американські банкирі відіслали прохання до міністерства фінансів, але ... [illegible] ... Справа сеї позички прибула була минувшого тижня перед раду амбасадорів, але тут мистралась, бо голоси розбилися. Англія і Італія голосували за тим аби дати, а Франція і Бельгія—аби не дати.

Французький премієр Поанкаре заявив тепер, що Франція рішуче противиться уділенню позички Німеччині на закупно ріжних харчів. Німці мають гроші, а про голод пускають тільки фальшиві вісти.

Отсей голодного не зрозуміє . . .

### ОЗЛОБЛЕНІ МЕШКАНЦІ ВИТЯГНУЛИ ТІЛО УБІЙНИКА З ГРОБУ І СПАЛИЛИ

З міста Дамферсон, в Злучених Державах, доносять, що мешканці місцевости Купер Міллс, де Палан Як Свон замордував пять осіб і сам собі відобрав життя про що ми доносили в попереднім числі "Н. Поступу",—на саме Різдво, пішли на цвинтар, викопали з гробу потовпаного Свона, занесли його тіло до хати, де він замордував свою жінку і ще дві особи, і хату підпалили. Хата разом з тілом убійника згоріла до тла.

Власти розпочали слідство. Люди відмовили учасників сего чину. В громаді скрізно між мешканцями панує вабобон, що наколи тіло убійника не буде спалене, то душі замордованих ним осіб не будуть мали супокою на другім світі. Сим і пояснюєся чин витягнення з гробу і спалення тіла Свона озлобленими мешканцями.

### УГОРЩИНА ПОМАГАЄ НІМЦЯМ

БЕРЛІН.—З Будапешту доносять, що на Угорщині позаглавлювалися комітети, які займаються збіркою фондів і поживи на поміч голодуючій Німеччині. Зібрано вже ... [illegible] ... В Будапешту вже відійшов до Німеччини один потяг наладований поживою.

## Домашні Шифкарти Зі Старого Краю

ТОРОНТО.—Урядники Сі-Ен-Ареловї компанії повідомляють, що починаючи від Нового Року ... [illegible] ... до Канади імігрантів з Европи. Так канадійське правительство як і залізничні та корабельні компанії сподіваються, що іміграційний рух до Канади прибере дуже великі розміри в поточному році, так що ... [illegible]

Одною з причин отсих сподівань є се, що вступ імігрантів до Злучених Держав є дуже обмежений і проте весь іміграційний рух з ріжних країв Европи буде звернений правдоподібно в сторону Канади.

Потанівають доларів оплати на шифкарти з Европи.

Найбільшою однак заохотою до іміграції в Канаду буде се, що місцеві корабельні компанії в порозумінню з канадійським правительством, рішили вже від 1-го січня ... [illegible] ... шифкарту в 15 долярів для кождого пасажира, що іде з Европи третою класою до канадійських портів.

В слід за сим ... [illegible] ... греучою класою зі Східної Европи на Захід.

Дотичні численні з так звані прибуття ... [illegible]

## Жіноччина Має Поверх 3. Міліони Безробітних

БЕРЛІН.—Теодор Лайперт, провідник організованого в цілій німецького робітництва, оголошує, що в теперішню пору є в Німеччині 3,250,000 робітників без роботи, а крім сего поверх два міліона робітників хоч мають роботу, працюють однак лише по кілька годин денно.

Високі ціни поживи і брак праці можуть спричинити в Німеччині великі робітничі заворушення і протів уряду.

### ЧОЛОВІК—"ІШАК"

ПОРТ АРТУР.—Сюди прибув з Міннеаполіс в Америці пан Лерсон, який вибирається на польювання на канадийських лосів; але дуже розчарований з лісах коло Порт Артур і Атікоки в провінції Онтаріо. В сей ціли придумав він дуже оригінальний спосіб. Він зробив собі з грубої шкіри одіж, яка закриває його від ніг до голови. ... [illegible]

В тих зроблений одежі виглядає п. Лерсон так як "чоловік—ішак". Почуємо небавом, чи він вполював богато...

ВІДНОВЛЯЙТЕ ПЕРЕДПЛАТУ НА "НАШ ПОСТУП" НА 1924 Р.

## З АЛЬБЕРТИ.

### ЕЛЄВАТОРИ І БАНКИ ПРОТИ ЗОРГАНІЗОВАНИХ ФАРМЕРІВ

КАЛГАРІ.—Г. В. Вуд президент Злучених Фармерів Альберти (З. Ф. А.) заявив в інтервю на зборах директорів пшеничного пулу, що елеваторні і шпихлірні компанії та деякі банки в східних в Альберті переслідують тих фармерів, котрі є членами альбертійського пшеничного пулу і не дають їм також обіцяних ... [illegible] ... Вуд каже, що він не знає, чи урядники просвітних ... [illegible]

### "СВЯТОЧНА КОРОВА" В КАЛЬГАРІ

З Кальгарі доносять, що пошива сего міста були дуже "розторупленці" в понеділок минувшого тижня, себто день перед латинським Різдвом. Кілька сотон людей з американських прозрацівців на горілку в руках стояли цілими годи в раді перед гаражем ... [illegible] ... "святочного лікарства", яке називається горілкою. Число народу було так велике, що аж поліція мусіла удержувати порядок.

Як відомо, доти по рівно в Альберті нового закону, в Альберті можна купити горілки тільки на лікарський рецепту, себто, лікар уживає ... [illegible] ... "бейбиз" горілки як лікарство на зиму.

### СНІГ В ПОЛУДНЕВІЙ АЛЬБЕРТІ

З Кальгарі доносять, що почавши від 25-го грудня, себто від латинського Різдва в цілій полудневій Альберті почав падати сніг, який укрив білою плахтою увесь простір від Ред Дір аж до американської границі.

В Едмонтоні і околиці снігу не богато, але від Різдва почали вже чимраз сильнійше тиснути морози.

### БУДУТЬ КАРАНІ ЗА ПРОДАЖ ЗІПСУТИХ ЯЄЦЬ

Перед едмонтонським судом відбудеться саме днями розправа проти трех жидівських компаній—Зефрін, Гудбісоне і Вамберга за продаж зіпсутих яєць костюмером. Проти них внесено аж пятнадцять скарг за ... [illegible]

Як відомо, перед кількома місяцями уведено в Канаді в життя особливий закон про класифікацію яєць і їх продаж. ... [illegible]

Про се справу ми ще напишемо обширнійше в слідуючих числах "Н. П."

ГАЛІФАКС.В сім місті, на саме Різдво, пані Маганей породила чвірнаки. Мати і діти здорові. Місцеві ... [illegible]

## ДРІБНІ ВІСТИ.

ПАРИЖ.—Велике замішання викликала у французьких урядових кругах вістка, що величезний воздушний корабель "Діксмуд" пропав без сліду враз з 33 офіцерами і залогою. Сей великий французький воздушний корабель робив військові вправи над Середземним морем.

ВІННІПЕГ.—Про довершення виборах в Монтреалі, які відбулися в понеділок дня 24-го грудня ... [illegible]

ЧІКАГО. — Поліція нагрунтує сї свої сили аби приловити спритних фальшивників грошей, котрі пустили в обіг ... [illegible]

ІНДІЯНАПОЛІС. — В місцевій Вальпертовій журі засудило на смерть 75-літну старушку, пані Тейлор. Старушка не була в силі оборонитися перед ... [illegible]

МОСКВА.—Минувшого тижня, на сім латинськім з'їзді, большевицьке правительство ... в Росії 1,000 ... [illegible]

Як причину сего поступу большевики подають се, що ... [illegible]

ФОРТ МЕКМУРЕЙ.— ... в північній Альберті зачинається так на добре. Минулої пятниці термометр впав до 53 степенів нижче зера.

ЛОНДОН.— ... в Англії грозить страйком, наколи власти не згодяться на підвищку платні.

ОТТАВА.—Іміграційний департамент оповіщує, що в протягу минувшого (1923) року прибуло до Канади 118,000 нових поселенців.

ЕДМОНТОН.—В 1923 році побудовано в Едмонтоні різного рода будівель на суму $2,738,840.

ВІННІПЕГ.—Тут помер на рані Йосиф Злотеківський, Чех. Лікарі ствердили, що він отруївся домашним виском, якого підтягнув собі на гостині.

РІДЖАЙНА, Саск. — Премієр Саскачевану Данінг' оголошує, що саскачеванський парламент збереться на наради 10-го січня.

## Збіжеві Ціни в Едмонтоні

Дня 29-го грудня, 1923.

| | |
|---|---|
| **ПШЕНИЦЯ —** | |
| Но. 1. Нортерн | 72ц. |
| Но. 2. Нортерн | 69ц. |
| Но. 3. Нортерн | 64ц. |
| Но. 4. | 54ц. |
| Но. 5. | 47ц. |
| Но. 6. | 44ц. |
| На пашу | 42ц. |
| **ОВЕС—** | |
| Но. 2. С. В. | 24ц. |
| Но. 3. С. В. | 21ц. |
| Екстра Но. 1. на пашу | 21ц. |
| Но. 1. на пашу | 20ц. |
| Но. 2. на пашу | 19ц. |
| **ЯЧМІНЬ—** | |
| Но. 3. С. В. | 34ц. |
| Но. 4. С. В. | 29ц. |
| На пашу | 24ц. |
| **ЖИТО—** | |
| Но. 2. С. В. | 44ц. |
| Но. 3. С. В. | 40ц. |
| Відкинутий | 37ц. |

## На Другому Році

З сим числом кінчає „НАШ ПОСТУП" перший рік свого істнування й переступає на поріг другого року житя.

Один рік видавання газети, се ще не такий довгий час, щоби міг дати більший огляд роботи якої відзначила наше видавництво, але такий довгий час, щоби справляло немалої радости в кожду за видавання газети через один рік...

І ми, пола згадку переступання видавання газети на другий рік, як доконаний факт, ... [illegible] ... що рік існування „Нашого Поступу", се рік історії, яка лягла на собі рівної в історії української преси в Канаді.

Приступаючи до видавання газети в квітні 1922 року, ми ... [illegible]

На той сумний факт ... [illegible]

І хоч сей сумний стан ... [illegible]

Та хоч ми почали видавати газету серед часу, в якім всяка народна робота являлась тяжкою чим ... [illegible]

В першім році ми почали видавати газету що два тижні, та з постійним зростом наших читачів й їх бажанням зробити „НАШ ПОСТУП" тижневиком, ми перед кількома тижнями перемінили газету в тижневик, і в переступленню на поріг 1924 року, „НАШ ПОСТУП" буде постійним гостем у наших читачів кождого тижня.

Переступаючи на другий рік видавання „Н. П." ми бажаємо на отсім місці висказати всім нашим передплатникам і так приятелям, які займались збиранням передплат і поширенням „Н. П." ... [illegible] ... „Наш Поступ" ... [illegible]

Ми зробили від себе й зробимо в будучности все що в наших силах моє зробити, а Ви Шановні читачі й приятелі, зробіть що у Ваших силах, аби „НАШ ПОСТУП" розвивався на добро й славу українського народа в Альберті!

ВИДАВНИЦТВО „НАШОГО ПОСТУПУ".

### ХОТІЛИ ЗАМОРДУВАТИ ЯПОНСЬКОГО ПРИНЦА

ТОКІО.—В середу минувшого тижня тут зроблено атентат на наслідника японського престола, Гіроіто. Принц їхав автомобілем до парляменту, а якийсь молодий чоловік дав до него кілька стрілів з револьвера. Замах не вдався, бо ні одна куля не поцілила принца.

ОТТАВА.—В правительственних кругах говорять, що домініяльний парлямент збереться на наради дня 15-го лютого.

### ФРАНЦІЯ ТОПИТЬСЯ

ПАРИЖ, 31. грудня.— Всі ріки у Франції наробили много шкоди ... [illegible] ... В многих місцях поперериваня поромлення і телеграфічні та телефонічні дроти, наслідком чого всяка комунікація спаралізована.

Самому Парижеви грозить небезпека, бо ріка Сена пробуває ... [illegible]

Повінь в Франції повстала наслідком безперервних дощів, які там падають від двох місяців.